

SWIVEL OPEN

CE 0082 EAC

(EN) Gated swivel connector
(FR) Connecteur émerillon ouvrable



124 g

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

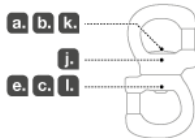
- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Traceability and markings

Traçabilité et marquage



CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE

b. Notified body that carried out the CE type examination

Apave Sudeurope SAS
8 rue Jean-Jacques Verazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082

e. Individual number

00 000 AA 0000

f. Year of manufacture

g. Day of manufacture

h. Control or name of inspector

i. Incrementation

c. Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number

j. Standards

k. Carefully read the instructions for use

l. Model identification

NFPA CERTIFICATION FOR SWIVEL OPEN P58SO

THIS SWIVEL OPEN MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2012 EDITION.

EMERGENCY SERVICES AUXILIARY EQUIPMENT IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2012



T (TECHNICAL USE)
MEETS NFPA 1983 (2012 ED.)
MBS 23 kN

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Strength
Résistance

Working load limit
Valeur d'utilisation maxi



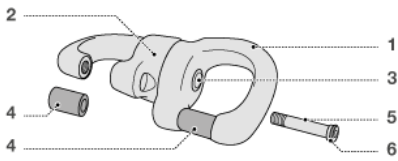
5 kN

Breaking load
Charge de rupture



23 kN

3. Nomenclature
Nomenclature



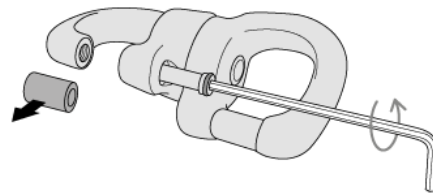
4. Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)



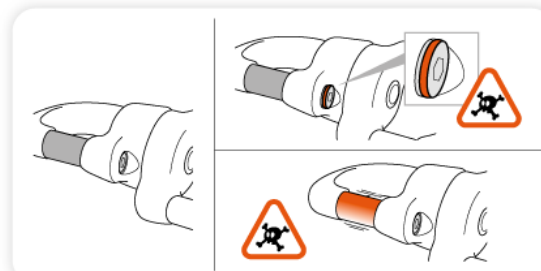
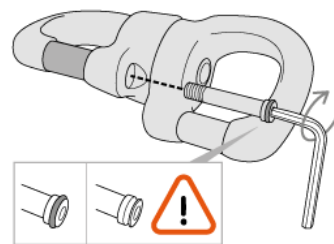
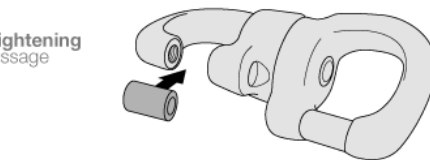
5. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

6. Mounting
Montage

Loosening
Dévissage



Tightening
Vissage

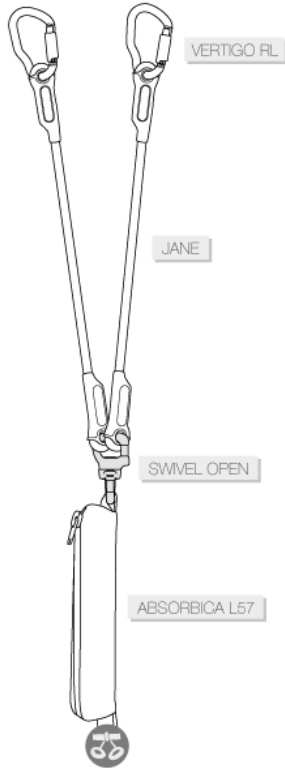
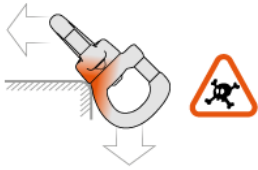
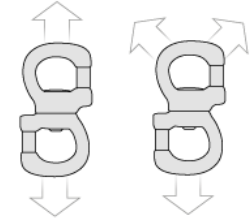


7. Installing Installation



Examples
of usage
Exemples
d'utilisation

PRO



8. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

∞ unlimited
illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées

± + 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage

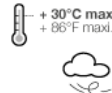


D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Storage - Transport Stockage - transport

± + 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 50°F



G. Maintenance Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).
SWIVEL OPEN.
Gated swivel connector.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Strength

Working load limit: 5 kN.
Breaking strength: 23 kN.

3. Nomenclature

(1) Frame, (2) Bearing, (3) Axle, (4) Spacer, (5) Screw, (6) O-ring.
Principal materials: aluminum, steel.

4. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at www.petzl.com/ppa. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Verify there is no wear, cracks, deformation or corrosion on the frame and spacer... Verify that the parts turn freely on the axle.

During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

5. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
Equipment used with your SWIVEL OPEN must meet current standards in your country (e.g. EN 354 lanyard).

6. Mounting

Do the mounting in a location where you can easily avoid losing the spacer or screw.
Make sure the O-ring is present on the screw. This O-ring helps prevent the screw from loosening, in case it is not tightened to the correct torque. If the O-ring is missing, contact Petzl after-sales service.

Tighten the screw well and verify there is no play in the spacer. The SWIVEL OPEN is secure only if the spacer is closed and the screw completely tightened. Loading the SWIVEL OPEN in any other way (e.g., with the screw poorly tightened) is dangerous and can reduce its strength. The SWIVEL OPEN should only be used for semi-permanent installation (no frequent connection/disconnection).

7. Installing the swivel connector

A swivel is strongest when loaded on its major axis. Avoid loading the SWIVEL OPEN on its spacer. Avoid any rubbing or cantilever loading. Keep the system under tension to avoid incorrect positioning of the SWIVEL or connectors.

8. Additional information

- In a fall arrest system, take into account the length of any connectors that will have an effect on the fall distance. You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 12 kN).
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before use, to avoid any impact with the ground or an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- Users must be medically fit for activities at height. A dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.
- **WARNING:** DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

- A product must be retired when:
 - It has been subjected to a major fall (or load).
 - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
 - You do not know its full usage history.
 - When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
- Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et d'informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).
SWIVEL OPEN.
Connecteur émerillon ouvrable.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et n'assumez pas les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Résistance

Valeur d'utilisation maximum : 5 kN.
Charge de rupture : 23 kN.

3. Nomenclature

(1) Corps, (2) Roulement, (3) Axe, (4) Entretoise, (5) Vis, (6) Joint.
Matériaux principaux : aluminium, acier.

4. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur www.petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vos EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence d'usure, de fissures, déformations, corrosion sur le corps et l'entretoise... Vérifiez la bonne rotation des pièces autour de l'axe.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

5. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Les éléments utilisés avec votre SWIVEL OPEN doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (longe EN 354 par exemple).

6. Montage

Réalisez le montage dans un endroit adapté pour éviter de perdre l'entretoise ou le vis.
Assurez-vous de la présence du joint entre le vis et le corps. Ce joint évite la perte de la vis en cas de mauvais serrage. Si le joint est absent, contactez le SAV Petzl.
Serez fermement la vis, vérifiez l'absence de jeu au niveau de l'entretoise. Le SWIVEL OPEN est sûr uniquement si l'entretoise est fermée et la vis complètement vissée. Solliciter le SWIVEL OPEN de toute autre manière est dangereux et peut réduire sa résistance, par exemple avec la vis mal serrée.
Le SWIVEL OPEN doit être réservé à des connexions/déconnexions exceptionnelles.

7. Installation du connecteur émerillon

Un émerillon offre la résistance maximum dans son grand axe. Évitez de mettre en charge le SWIVEL OPEN au niveau de l'entretoise. Évitez tout frottement ou appui en porte-à-faux. Maintenez le système en tension pour éviter les mauvais positionnements du SWIVEL ou des connecteurs.

8. Informations complémentaires

- Dans un système d'arrêt des chutes, tenez compte de la longueur des connecteurs qui influe sur la hauteur de chute. Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'arrimage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Vérifiez à ce que le point d'arrimage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- **ATTENTION DANGER,** veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. **ATTENTION,** être suspendu et inerté dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associées à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

- ATTENTION,** un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
 - Il a subi une chute importante (ou effort).
 - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
 - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
 - Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/ réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) **- I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrementation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbarer Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenehquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).

SWIVEL OPEN.

Aufschaubbare Verbindungswirbel.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die sich unter direktem Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Bruchlast

Maximaler Gebrauchswert: 5 kN.
Bruchlast: 23 kN.

3. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Lager, (3) Achse, (4) Verschlussstiel, (5) Schraube, (6) O-Ring.
Material: Aluminium, Stahl.

4. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf petzl.com/de/psa -überprüfung beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihres EPI ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Datum, Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt keine Risse, Deformierungen oder Korrosionserscheinungen (an Körper und Verschlussstiel) aufweist. Vergewissern Sie sich, dass sich die Teile ungehindert um die Achse drehen.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

5. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Die mit Ihrem SWIVEL OPEN verwendeten Ausrüstungsgegenstände müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Verbindungsmittel nach EN 354).

6. Anbringen

Wählen Sie zum Anbringen des Rings einen geeigneten Platz, um das Verschlussstiel oder die Schraube nicht zu verlieren.
Vergewissern Sie sich, dass der O-Ring der Schraube vorhanden ist. Dieser O-Ring verhindert, dass die Schraube verloren geht, wenn sie nicht fest angezogen ist. Im Falle eines fehlenden O-Rings wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Petzl.

Ziehen Sie die Schraube fest an und stellen Sie sicher, dass das Verschlussstiel kein Spiel hat. Der SWIVEL OPEN ist nur sicher, wenn er verschlossen ist und die Schrauben fest angezogen sind. Jede andere Belastung des SWIVEL OPEN ist gefährlich und kann seine Bruchlast reduzieren (z.B. nicht richtig fest angezogener Schraube).
Der SWIVEL OPEN ist für eine dauerhafte Verbindung bestimmt und sollte nur ausnahmsweise geöffnet/geschlossen werden.

7. Installation des Verbindungswirbels

Ein Wirbel weist die maximale Bruchlast in der Längsachse auf. Vermeiden Sie die Belastung des SWIVEL OPEN am Verschlussstiel. Vermeiden Sie jegliche Reibung und Querbelastung. Halten Sie das Seil gestrafft, um eine falsche Positionierung des SWIVEL oder der Verbindungselemente zu vermeiden.

8. Zusätzliche Informationen

- Bei einem Auffangsystem muss die Länge der Verbindungselemente berücksichtigt werden, da diese die Sturzhöhe beeinflusst. Der Benutzer muss für eventuelle Verwicklungen, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- **ACHTUNG GEFÄHRDUNG:** Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
- **WARNUNG,** das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

- ACHTUNG,** außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresmilieu, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.), Zerstört und entsorgt Sie diese Produkte, um Ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.), Zerstört und entsorgt Sie diese Produkte, um Ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

- A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen** (z.B. Feuchtigkeits - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/ Reparaturen) (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Vo siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

SWIVEL OPEN.

Connettore girello apribile.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Vo siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Vo siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Resistenza

Valore di massimo utilizzo: 5 kN.

Carico di rottura: 23 kN.

3. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Cuscinetto, (3) Asse, (4) Rondella, (5) Vite, (6) Guarnizione.

Materiali principali: alluminio, acciaio.

4. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni di uso). Rispettate le procedure descritte sul sito www.petzl.com/it/verifica-dpi.

Registate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di usura, fessurazioni, deformazioni, corrosione su corpo e rondella...

Verificare la corretta rotazione delle parti intorno all'asse.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

5. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con lo SWIVEL OPEN devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio cordino EN 354).

6. Montaggio

Effettuare il montaggio in un luogo adatto per evitare di perdere la rondella o la vite.

Assicurarsi che sia presente la guarnizione sulla vite. Questa guarnizione evita la perdita della vite in caso di errato serraggio. Se la guarnizione è assente, contattare il servizio Post-Vendita Petzl.

Stringere saldamente la vite, verificare l'assenza di gioco sulla rondella. Lo SWIVEL OPEN è sicuro esclusivamente se la rondella è chiusa e la vite completamente avvitata. Una diversa applicazione dello SWIVEL OPEN è pericolosa e può ridurre la resistenza, per esempio con il suo stretto mulo.

Lo SWIVEL OPEN deve essere riservato a collegamenti/scollamenti eccezionali.

7. Installazione del connettore girello

Un girello garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore. Evitare di caricare lo SWIVEL OPEN sulla rondella. Evitare qualsiasi stregamento o appoggio a sbalzo. Tenere il sistema in tensione per evitare gli errati posizionamenti dello SWIVEL o dei connettori.

8. Informazioni supplementari

- In un sistema d'arresto caduta, tenere conto della lunghezza dei connettori che può influire sull'altezza di caduta. Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- **ATTENZIONE PERICOLO**, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l' idoneità sanitaria per le attività in quota. **ATTENZIONE**, la sospensione inerente nell'imbacatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcatore sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo e nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

SWIVEL OPEN.

Conector eslabón giratorio con cierre.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Resistencia

Valor máximo de utilización: 5 kN.

Carga de rotura: 23 kN.

3. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Rodamiento, (3) Eje, (4) Casquillo, (5) Tornillo, (6) Junta.

Materiales principales: aluminio y acero.

4. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en www.petzl.com/es/revision-epi.

Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de desgaste, fisuras, deformaciones y corrosión en el cuerpo y el casquillo. Compruebe la correcta rotación de las piezas alrededor del eje.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

5. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el SWIVEL OPEN deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, elemento de amarre EN 354).

6. Instalación

Realice la instalación en un lugar adaptado para evitar la pérdida del casquillo o el tornillo.

Asegúrese de la presencia de la junta en el tornillo. Esta junta evita la pérdida del tornillo en caso de estar mal apretado. Si falta la junta, contacte con el servicio posventa Petzl.

Apretete firmemente el tornillo y compruebe la ausencia de holgura en el casquillo. El SWIVEL OPEN es seguro únicamente si el casquillo está cerrado y el tornillo completamente apretado. Solicitar el SWIVEL OPEN de cualquier otro modo es peligroso y puede reducir su resistencia, por ejemplo, con el tornillo mal apretado.

El SWIVEL OPEN debe reservarse para las conexiones/desconexiones excepcionales.

7. Instalación del conector eslabón giratorio

Un eslabón giratorio ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor. - Evite cargar el SWIVEL OPEN al nivel del casquillo. Evite cualquier rozamiento o apoyo en voladizo. Mantenga el sistema en tensión para evitar los posicionamientos incorrectos del SWIVEL o de los conectores.

8. Información complementaria

- En un sistema anticadidas, debe tener en cuenta la longitud de los conectores, ya que influye en la altura de caída. Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticadidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un sistema anticadidas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticadidas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- **ATENCIÓN PELIGRO**: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. **ATENCIÓN**, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar corretamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).

SWIVEL OPEN.

Conector destorcedor que se pode abrir.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Resistência

Valor de utilização máximo: 5 kN.

Carga de ruptura: 23 kN.

3. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Rolamento, (3) Eixo, (4) Espaçador, (5) Parafuso, (6) O-Ring.

Matérias principais: alumínio, aço.

4. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com/PPE. Registre os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de desgaste, fissuras, deformações, corrosões no corpo e no espaçador. Verifique a correcta rotação das peças em torno do eixo.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de us em relação aos outros.

5. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu SWIVEL OPEN devem estar conformes às normas em vigor no seu país (longe EN 354 por exemplo).

6. Instalação

Realize a montagem num ambiente adequado para evitar perder o espaçador ou o parafuso. Asssegure-se da presença do o-ring no parafuso. O o-ring evita a perda do parafuso no caso de má utilização. Se o o-ring estiver ausente, contacte o SPV Petzl.

Aperte muito bem o parafuso, verifique a ausência de jogo ao nível do espaçador. O SWIVEL OPEN é somente seguro se o espaçador estiver colocado e o parafuso apertado, oהל completamente fechado. Solicitar o SWIVEL OPEN de outra forma é perigoso e pode reduzir a sua resistência, por exemplo com o parafuso mal apertado.

O SWIVEL OPEN deve estar reservado a conexões/desconexões excepcionais.

7. Instalação do conector destorcedor

Um destorcedor oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior. Evite pôr em carga o SWIVEL OPEN ao nível do conector. Evite qualquer atrito ou apoio em falso. Mantenha o sistema em tensão para evitar os posicionamentos incorretos do SWIVEL ou dos conectores.

8. Informações complementares

- No sistema de travamento de quedas, tenha em conta o comprimento dos conectores que influencia a altura da queda. Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.

- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um sistema anticadidas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- **ATENÇÃO PERICO**: cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. **ATENÇÃO**, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

- Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/repares (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção

NL

In deze bijluster wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingen worden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal. Het is belangrijk dat u niet alles behoevend, Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).

SWIVEL OPEN.

Antitorsieschakel (verbindingselement).

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Weerstand

Maximale gebruikswaarden: 5 kN.

Breuklast: 23 kN.

3. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Lager, (3) As, (4) Tussenstuk, (5) Schroef, (6) Ring.

Voornaamste materialen: aluminium, staal.

4. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Lees de gebruiksaanwijzing na zoals vermeld op Petzl.com/ppe. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodeke nazicht; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

Voór elk gebruik

Kijk na op slijtage, eventuele scheuren, vervormingen, corrosie (op body en tussenstuk). Controleer of de elementen goed rond de as draaien.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

5. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw SWIVEL OPEN gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. leeflijn EN 354).

6. Installatie

Kies een aangepaste plaats voor de installatie zodat u het tussenstuk of de schroef niet kunt vastzetten op een ander apparaat.

Zorg ervoor dat de ring op de schroef zit. Deze ring vormijkt namelijk dat u de schroef verliest als hij niet goed vast zit. Neem contact op met de Petzl klantendienst indien de ring ontbreekt. Span de schroef goed aan en controleer dat er geen speling is ter hoogte van het tussenstuk. De SWIVEL OPEN is enkel veilig als het tussenstuk gesloten is en de schroef volledig aangebracht is. De SWIVEL OPEN is een compleet andere manier belasten, is gevaarlijk en kan de weerstand ervan beperken, bv. als de schroef niet goed vast zit. De SWIVEL OPEN moet voorbehouden worden voor het minder frequent los- en vastmaken.

7. Installatie van de antitorsieschakel (verbindingselement)

Een antitorsieschakel biedt maximale weerstand op zijn lengtes. Vermijd belasting van de SWIVEL OPEN ter hoogte van het tussenstuk. Vermijd wrijvingen of druk bij gebruik van een ankersteek. Houd het systeem onder spanning om verkeerde positioneringen van de SWIVEL of de verbindingselementen te vermijden.

8. Extra informatie

- Houd bij een valstapsysteem rekening met de lengte van de connectors die de valhoogte beïnvooft. Voorze de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstapsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op een te hoogte van val te beperken.

- In een valstapsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- OPGELET: GEVAAR, zie oep toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijluster van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product nog goed leesbaar zijn.

Afslrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijk of/of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of overeenstemming met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbepakte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verdoen buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **I. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Markering en tracering van de producten

a. Controleergaan voor de productie van deze PBM.
b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen
c. Tracering: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h.
Controle of naam van de controleur - i. Incrementale - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijluster - l. Identificeer van het model

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen och det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.

Fel användning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Persönlig skyddsutrustning (PPE).

SWIVEL OPEN.

Öppningsbar svivel-karbin.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Styrka

Maximal arbetsbelastning: 5 kN.

Brotstyrka: 23 kN.

3. Utrustningens delar

(1) Ram, (2) Kullager, (3) Axel, (4) Avståndsbricka, (5) Skruv, (6) O-ring.

Huvudsakliga material: aluminium, stål.

4. Besiktning, punker att kontrollera

Den säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com/PPE. Dokumentera resultaten i besiktningsskiftet för PPE: typ, modell, kontaktförto tillverkaren, serienummer eller individuella nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning, problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

Före varje användningsstillfälle

Kontrollera att det inte finns siltage, sprickor, deformationer eller rost på ringen eller avståndsbrickan. Kontrollera att delarna snurar obehindrat runt axeln.

Vid varje användningsstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

5. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med SWIVEL OPEN måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 354 s314).

6. Montering

Montera på en plats där det inte finns någon risk att skruven eller avståndsbrickan kan tappas bort.

Se till O-ringen sitter på skruven. Denna O-ring hindrar skruven från att lossa, ifall den inte är ordentligt till rätt moment. Om O-ringen saknas, kontakta Petzl's reklamationsavdelning.

Dra åt skruven ordentligt och se till att det inte är glapp i avståndsbrickan. SWIVEL OPEN är säker bara om avståndsbrickan är på plats och skruven helt åtdragen. Belastning av SWIVEL OPEN på något annat sätt (t.ex. med skruven dåligt åtdragen) är farligt och kan reducera dess hållförmåga. SWIVEL OPEN ska enbart användas för semipermanent installation (ingen frekvent in- och utkoppling).

7. Montering av svivelkarbinen

En swivel är starkast när den belastas längs sin huvudaxel. Undvik att belasta SWIVEL OPEN på dess avståndsbricka. Undvik skav eller vinkelrät belastning. Håll systemet under belastning för att undvika feilpositionering av SWIVEL eller karbiner.

8. Ytterlig information

- Ett felskyddssystem måste det tas hänsyn till längden av eventuella karbiner som kan påverka falllängden. Du måste ha en ränningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfästhet 12 kN).

- Ett felskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning. Detta för att kontaktt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall ska undvikas.

- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall. - Ett felskyddssystem är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett felskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.

VARNING, FARA! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. **VARNING:** att hänga fritt utan att röra på sig (t.ex vid medvetslöshet) längre perioder i sete kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användningsanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att markeringarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:

OBS: i extremlfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningsstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsatts för (luffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.

- Den inte helt och hållet känner till dess historia.

- När den blir omöden på ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bråk.

Ikoner:

A. Obergrensad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försikrighetsåtgärder

användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Frågor/

Ändringar/repairationer (ej tillåtna utom Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **I. Hägror/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt siltage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktigt förvaring, dåligt underhåll, fösumlighet eller felaktig användning.

Spårbarhet och märkning

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatrix = modellnummer + serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation - j. Standarder - k. Läs instruktionerna nogra innan användning - l. Modellobetckning

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.

Varoitusymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on muistettava, että nämä eivät ole kaikki. Tarkista päivitykset ja lisä tiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä nämä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).

SWIVEL OPEN.

Portillinen leikari.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyyvn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvä riskit.

Näiden varoitusten huomioita jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat päteviä ja vastuullisen henkilön välittömän avunnon ja silmäläpirdon alaisia.

Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Lujuus

Enimmäiskuurmitus: 5 kN.

Murtolujuus: 23 kN.

3. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Kulaalakeri, (3) Akseli, (4) Välikappale, (5) Ruuvi, (6) Tiivistysrengas.

Päämateriaalit: alumiiniseos, teräs.

4. Tarkastuskohteet

Varustetietä luotettavasti vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee tekemään sääntelmien toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteesta Petzl.com/PPE annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaajien tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshetdot, sarja- tai yksilönumero, oingelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja valmistuspaikka, päivämerkit: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista että rungossa tai välikappaleessa ei ole kulumia, haakeamia, väärntymäiä tai syöpyymiä. Varmista että osat pyörivät vapaasti akselin ympäri.

Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittymien järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista, että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

5. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käytettävissä järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä). SWIVEL OPENin kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen teknisiiä standardeja (esim. EN 354 -liitoskoysi).

6. Paikoilleen asettaminen

Kinnitä tuote sellaiseen paikkaan, jossa voit helposti välttyä välikappaleen tai ruuvin kadottamiselta.

Varmista että tiivistysrengas on paikoillaan ruuvissa. Tiivistysrengas estää ruuvia kistyymästä, mikä sitä ei ole kiristetty oikeaan momenttiin. Mikäli tiivistysrengas on hävinnyt, ota yhteyttä Petzlin asiakaspalveluun.

Kiristä ruuvi hyvin ja varmista ettei välikappalle ole löysää. SWIVEL OPEN on turvallinen vain silloin, kun välikappale on kiinni ja ruuvi on loppuun asti kiristetty. SWIVEL OPENin kuormittaminen muilla tavoin (esim. ruvi huonosti kiristettynä) on vaarallista ja voi heikentää sen lujuutta.

SWIVEL OPENin tulee käyttää vain puolikintäänä asennukseen (ei toistuvaan kiinnittämiseen ja irrottamiseen).

7. Leikarin asentaminen

Leikari on vahvin puisuuttaan suunniteltu. Vältä kuormittamasta SWIVEL OPENia välikappaleen kohdalla. Vältä hierymistä ja poikittaista kuormittamista. Pidä järjestelmä jännitteen alaisena, jotta SWIVEL ja sulkeurikaat eivät mene väärään asentoon.

8. Lisätietoa

-Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä tulee ottaa huomioon kaikkien sulkeurikaideit putoimet, jotka vaikuttavat kokonaisuuden tuotteen. Sinulla on oltava pelustussuunnitelma ja nopeasti toteutettava pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

- Järjestelmän ankkipisteet tulee mieluiten sijaia käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN PE5 -standardin vaatimukset (minimiallisesti turvallisuustävyys 12 kN).

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvaetäisyys käyttäjän läsnä ollen jokaista käyttöä, jotta välttävään sitä, että käyttäjä puoamistilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.

- Varmista että ankkipisteillä on asianmukainen sijainti välttääksesi riskejä ja minimoidaksesi putoamiskasvat.

-Putoamissuojainkovaljaat ovat ainoa hyväksytyt väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

- Kun useita varusteisia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: VAARA! älä siltä tuotteiden hieryvään nsaamuttavien pintoihin tai terässiin ruunihin.

- Käyttäjien täytyy suveltaa lääketieteellisen kuntansa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden raskaus roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttö

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte tekniker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Persontlig vernemønstyr (P.VU).

SWIVEL OPEN.

Låsbar sivel.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikk oppløring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Styrke

Maksimum arbeidsbelastning: 5 kN.

Bruddstyrke: 23 kN.

3. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Kulelager, (3) Bolt, (4) Låsesplint, (5) Skruе, (6) O-ring.

Hovedmaterialer: Aluminium, stål.

4. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com/PPE. For resultatene inn i et P.VU-kontrollskjema: utstyrstypе, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

For du bruker produktet

Kontroller at rammene og låsesplinten er fri for sprekker, bulker, rust e.l. Sjekk at delene roterer fri på bolten.

Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

5. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med SWIVEL OPEN må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks forbindelsesseler godkjente i henhold til EN 354).

6. Montering

Montering av ringen bør du gjøre på et sted der du ikke kan miste låsesplinten eller skruen. Sørg for at ringen er i bruk. Denne o-ringen hindrer skruen i å løsne utilsikket dersom skruen ikke er strammet korrekt. Kontakt Petzl kundeservice dersom o-ringen mangler. Stram skruen godt til og påse at ikke skruen er løs. SWIVEL OPEN er klar til bruk kun når låsesplinten er lukket og skruen er strammet helt. Å belaste SWIVEL OPEN på andre måter (slike ikke strammet til osv.) er farlig og kan redusere bruddstyrken.

SWIVEL OPEN bør kun brukes i semi-permanente tilkoblinger (ikke jevnlig av- og påkobling).

7. Installering av rotasjonskoblingen

Rotasjonskoblingen er sterkest når den belastes i lengderetningen. Unngå å belaste SWIVEL OPEN direkte på låsesplinten. Unngå gnisninger og tverrbelastning mot kanter. Hold systemet belastet for å unngå feilposisjonering av SWIVEL og koblingsstykkene.

8. Tilleggsinformasjon

– I et fallskingsystem må lengden på koblingsstykker som brukes og som vil ha betydning for fallengden, tas i betraktning. Forutsett eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

– For å sikre forankringspunkt må lengden på foringsvære plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastnings toleranse på 12 kN.

– Ved bruk av fallskingsystemer må det alltid være tilstrekkelig klarng under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.

– Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

– Kun godkjente fallskingsseleer kan brukes i et fallskingsystem.

– Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

– ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

– Brukere må være medisinisk i stand til å drive aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevogelig i sel seile kan medføre skade eller død.

– Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.

– Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i bruklandet.

– Påse at produktets mengder er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

– Det har latt et kraftig fall eller stor belastning.

– Det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig

– Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.

– Det blir foredlet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Gjeldigg disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensning - C. Forholdsregler for bruk - D. Renjøring - E. Torking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materiale feil og fabrikkspenfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette P.VU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + uniknummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdag - h. Inspektørens navn eller kontrollnummer - i. Økning i nummerrekkefølgen - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo otázky s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP).

SWIVEL OPEN.

Rozebíratelný otočný záves.

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující použití tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nasčít si správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopt a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoba pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakkoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Pevnost

Maximální provozní zatížení: 5 kN.

Mez pevnosti v tahu: 23 kN.

3. Popis částí

(1) Kroužek, (2) Ložisko, (3) Čep, (4) Rozpěrka, (5) Šroub, (6) O-kroužek.

Hlavní materiály: hliník, ocel.

4. Prohlídka, kontrolní body

Vše bezpečnostě závislé na nepouštění vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hůlkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com/PPE. Výsledky revize zaznamenajte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodaje, prvního použití, další periodické revize; problémy; poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Proveďte, zda na kroužku ani podložce nejsou praskliny, deformace, nebo známky koroze. Proveďte volné otáčení jednotlivých částí na čepu.

Během používání

Je důležitě pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přezkoušejte, jsou-li všechny prvky systému navzájem v správné poloze.

5. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vašimi prostředky SWIVEL OPEN musí splňovat současně normy pro vaše zemi (např. EN 354 spojovací prostředek).

6. Montáž

Instalaci provádějte v místech, kde můžete snadno zabránit ztrátě rozpěrky nebo šroubu. Zkontrolujte, je li na šroubu O-kroužek. O-kroužek zabráňuje svislému šroubu v případě, kdy není správně dotažen. Pokud O-kroužek chybí, kontaktujte servisní centrum Petzl. Šroub dobře dotáhněte a zkontrolujte, zda u rozpěrky není vůle. SWIVEL OPEN je bezpečný výrobek pokud je rozpěrka uzamčena a šroub řádně dotažen. Zařízení závěsu SWIVEL OPEN jiným způsobem (např. s nedotaženým šroubem) je nebezpečné a může snížit jeho pevnost. Závěs SWIVEL OPEN by měl být používán pro dlouhodobější instalaci (ne často opakované spojování a rozpojování).

7. Instalace otočného závěsu

Otočný záves je neoprvněný při zatížení v jeho hlavní podélné ose. Vyvarujte se zatěžování závěsu SWIVEL OPEN na rozpěrku. Vyhnete se oděru nebo zatížení ve vzpříčené. Systém udržujte pod napětím, abyste se vyhnuli nesprávnému postavení prostředku SWIVEL nebo spojék.

8. Doplňkové informace

- V systému zachycení pádu počítejte s délkou jakýchkoliv spojek, které mohou mít vliv na délku pádu. Musíte mít zachránny plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtížných podmínek použití tohoto výrobku.

- Kovčví zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hůlkou pod uživatelem, aby se v případě pádu předšlo nárůzu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kovčvích bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.
- POZOR, NEBEZPEČÍ!, vyvarujte se nadřazení tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživateli provádějící aktivitu ve výškách a nad volnou hůlkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nebyhné zaveševn v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživatelem i jazyce té země, ve které bude výrobek používán.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištění prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakkoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Nezráte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotě, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění

E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Udržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovní Petzl, kromě výměny náhradních částí) - I. **Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu toto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení = číslo produkční + sériové číslo - d. Průměr - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - I. Dodatek - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zapewnowanie zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbolce trupię czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy zapoznać uaktualniane instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadzilo do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzet Ochrony Indywidualnej (SOI).

SWIVEL OPEN.

Krętki otwierany.

Produkt nie może być poddawany obciążeniam przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych osób niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyc odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekaciewanie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Wytrzymałość

Maksymalne obciążenie robocze: 5 kN.

Obciążenie niszczące: 23 kN.

3. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Łożysko, (3) Osł, (4) Rozpěrka, (5) Śruba, (6) Uszczelka.

Materiały podstawowe: aluminium, stal.

4. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prowadzawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkownika). Należy przestrzegać procedur opisanych na www.petzl.com/ppc. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, rodzaj produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Sprawdź brak śladów zużycia, deformacji, pęknięć, korozji na korpusie i rozpórcie. Sprawdź czy części obracają się swobodnie wokół osi.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

5. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszym krętkiem SWIVEL OPEN musza być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład ISO 954).

6. Montaż

Montaż przeprowadzić w odpowiednim miejscu, tak by uniknąć zgubienia rozpórk lub śruby. Upewnij się czy na śrubie znajduje się uszczelka. Uszczelka chroni śrubę przed zgubieniem w razie złego zakręcenia. W razie braku uszczelki skontaktować się z serwisem Petzl. Mocno zakręcić śrubę, upewnij się, że nie ma luzu przy rozpórcie. SWIVEL OPEN jest pewny wytrzymałe wtedy gdy rozpórka jest całkowicie zakręcona. Obciążenia kolucha SWIVEL OPEN w jakikolwiek inny sposób (np. z niedotażonym szroubem) jest niebezpieczne i może zmniejszyć jego wytrzymałość, na przykład z niedokładną śrubą.

Użycie SWIVEL OPEN powinno być zarezerwowane do zastosowań, które wymagają wpaniania/wypinania w wyjątkowych okolicznościach.

7. Instalacja krętkia

Krętki ma największą wytrzymałość wzdłuż osi podłużnej. Nie obciążać kolucha SWIVEL OPEN w miejscu gdzie znajduje się rozpórka. Należy uniknąć tarcia oraz dziwnych nacisków. System musi być napięty, by SWIVEL lub łączniki nie znalazły się w złej pozycji.

8. Dodatkowe informacje

- W systemie zatrzymywania upadków należy uwzględnić długość łączników, która ma wpływ na wysokość upadku. Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiący powiniem znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- Wyposażenie chroniące przed upadkiem z wysokości jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA, NIEBEZPIECZNIŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwzględnie wstrzymanie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika musza być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi musza być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

- Upewnij się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, powadne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebná varovalna oprema (OVO),

SWIVEL OPEN.

Vrtljivi vezni člen z vratci.

Teža izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, ki je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelak, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelak lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali ne ste čutili sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Nosilnost

Največja delovna obremenitev: 5 kN.

Sila pretрга: 23 kN.

3. Poimenovanje delov

(1) Teło, (2) ležaj, (3) os, (4) vmesnik, (5) vijak, (6) tesnilo.

Glavna materiala: aluminij, jekło.

4. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com/PPE. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO; tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nekupna, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na telesu in vmesniku ni razpok, deformacij ali korozije. Preverite, da se deli prosto vrtljijo na osi.

Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu med seboj pravilno nameščeni.

5. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate s SWIVEL OPEN, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 354 podjaljški).

6. Pritrditev

Pritrditev izvajajte na mestu, kjer se lahko zognete nevarnosti, da bi izgubili vmesnik ali vijak. Priprčajte se, da je tesnilo na vijaku. Tesnilo preprečuje popušcanje vijaka, če ta ni zadosti prvit. Če tesnilo manjka, kontaktirajte Petzlovo prodajalno službo. Dobro privijte vijak in se prepričajte, da se vmesnik ne premika. SWIVEL OPEN je varen samo, če je vmesnik zaprt in vijak do konca prvit. Obremenitev vrtljivega elementa SWIVEL OPEN v kateri koli drugi smeri (npr. s slabo privitim vijakom) je nevarna in lahko zmanjša njegovo nosilnost.

- SWIVEL OPEN se uporablja kot delno trajna namestitev (ne za pogosto odpiranje/zapiranje).

7. Namestitev vrtljivega veznega členu

Vijlji elementi imajo največjo nosilnost, ki je obremenjen vzdolž glavne osi. - Izogibajte se obremenjevanju vmesnega elementa SWIVEL OPEN na vmesniku. Izogibajte se vsakršnemu drgnjenju ali obremenitvam preko ročice. Da se zognete nepravilnemu nameščanju SWIVEL OPEN elementa ali veznih členov, imejte sistem pod obremenitvijo.

8. Dodatne informacije

- V sistemu za ustavljanje padca upoštevaljte dolžino vseh veznih členov, ki bodo imeli vpliv na dolžino padca. Imeti morate načrt in potrdilno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi nastale ob uporabi tega izdelka, takoj pristopite k reševanju.

- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in v jeziku države, zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob ta ali oviro.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljen pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarnega položaja v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena z delovanjem drugega kosa opreme.

- POZOR: NEVARNO, poskrbite, da se vaši izdelki ne drgnejo ob hrapave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno videnje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevalni morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelak oprmljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelak iz uporabe:

POZOR: izjemno dogodke je lahko razlog, da morate izdelak umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelak morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. male kakršn koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznaite njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelak zastaral zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnik oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Neomejena življenjska doba - **B.** Sprejemljive temperature - **C.** Varnostna opozorila za uporabo - **D.** Čiščenje - **E.** Sušenje - **F.** Shranjevanje/transport - **G.** Vzdrževanje - **H.** Priedbe/popravila (zven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **I.** Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali preidebe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katere izdelki ni namenjen oz. ni primeren.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priглаšeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela - d. serijska številka - e. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor in ime kontrolorja - i. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Natačno prebrelite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen minden veszélyt helytelen használati módot ismertetni. A termék legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.

SWIVEL OPEN.

Nyitható összekötőelem kipórgetőszemmel.

A termék tilos a megadott szaküzletszűrőknél nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felélősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseierért és biztonságáért.

A termék használata előtt olvasson el szűkegs, hogy a felhasználó.

- Olvassaa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseierért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Teherbírá

Munkaterhelés maximális értéke: 5 kN.

Szaküzletszűrősség: 23 kN.

3. Részek megnevezése

(1) Test, (2) Csapágy, (3) Tengely, (4) Távtartó, (5) Csavar, (6) Tömítőgyűrű.

Alapanyag: alumínium, acél.

4. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com/PPE honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e elhasználódás, korrózió jelei, repedések, deformációk stb. (a testen vagy a távtartón). Ellenőrizze a szemek akadálytalan elfordulását a tengely körül.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használat eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

5. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

A SWIVEL OPEN-nél együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásaink (pl. Európában a karabineknek az EN 354 szabványnak stb.).

6. Felszerelés

A gyűrű felszerelését olyan helyen végezze, ahol elkerülhető a távtartó és a csavar elvesztése. Ellenőrizze a tömítőgyűrű meglétét a csavaron. Ez a tömítés megakadályozza a csavar elvesztését, ha az rosszul van becsavarva. Ha a tömítőgyűrű elveszett, lépjen kapcsolatba a Petzl-vel.

Zárja a csavart és ellenőrizze, hogy a távtartónak nincs játéka. A SWIVEL OPEN használata csak akkor biztonságos, ha a távtartó le van zárva és a csavar teljesen be van csavarva. A SWIVEL OPEN minden más irányú, pl. nem teljesen becsavart csavarral történő terhelése veszélyes és csökkentheti annak szakítószűrősségát.

A SWIVEL OPEN olyan használatra felel meg, amikor nem kell azt gyakran fel- és leszerelni.

7. A kipórgetőszem csatlakoztatása az összekötőelemmel

A kipórgetőszem szakítószűrőssége hossztengeley-irányú terhelésnél a legnagyobb. Kerülje a SWIVEL OPEN terhelését a távtartánon. Használat közben kerülje az erősítő fellekvést és surlódást. Használat közben tartsa a rendszert terhelés alatt, hogy a SWIVEL vagy az összekötőelemek helytelen pozícióba fordulását elkerülje.

8. Kiegészítő információk

- Zuhánást megtartó rendszerben számításba kell venni az összekötőelemek hosszát, mert ez befolyásolja az esés magasságát. Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szűkegs esetére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásaink (legalább 12 kN szakítószűrősség).

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó által rendelkezésre álló szabad eséstérlet, nehogy a felhasználó esés közben a talátnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- A kikötési pont pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testvédőeszköz használható.

- További felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági kötélvezetése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magassban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülővedezetben való hosszantartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvén.

- Gondoskodjon a terméken található jelölések láthatóságáról.

Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat körülményei feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való fellekvéstől, extrém hőmérsékletli viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell szelejtezni, ha:

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kételey merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatá elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Övintézkedések - D. Tisztítás

E. Szárítás - F. Tárolás/szűrősség - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (a Petzl pótalkatrésze kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **I. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE tipusanúsltványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: szám sor = termék cikkszám + egyedi azonosítószám - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás napja - h. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve - l. Sorszám - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója

RU

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ и понимания всех опасностей. Неправильное использование этого снаряжения создает дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ), SWIVEL OPEN.

Соединительный элемент. Разъемный вертлог.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Дейтельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично Вы являетесь ответственным за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за действия этого изделия. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

2. Прочность

Предельная рабочая нагрузка: 5 кН.

Разрывная нагрузка: 23 кН.

3. Составные части

(1) Корпус, (2) Подшипник, (3) Ось, (4) Шайба, (5) Винт, (6) Уплотнительное кольцо. Основные материалы: алюминий, сталь.

4. Проверка изделия

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования. При проверке следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com/PPE. Записывайте результаты проверки СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, даты: производства, продажи, первого использования, следующей периодической проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

Перед каждым применением

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций или следов коррозии на корпусе и шайбе. Убедитесь, что обе части свободно вращаются по оси.

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

5. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместно с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует). Снаряжение, которое вы используете совместно с SWIVEL OPEN должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 354 для самостраховки).

6. Установка

Произведите установку в месте, где Вы не сможете потерять шайбу или винт. Убедитесь в наличии уплотнительного кольца на винте. Это уплотнительное кольцо предотвращает самопроизвольное развинчивание винта, если он не затянут с необходимым усилием. Свяжитесь с вашим дистрибьютором в случае потери уплотнительного кольца.

Полностью затяните винт и убедитесь в отсутствии люфта между корпусом кольца и шайбой. SWIVEL OPEN выдерживает заявленную нагрузку только при условии, что шайба установлена и винт полностью затянут. Использование SWIVEL OPEN в любой другой ситуации опасно и может снизить его прочность (например, использование не полностью затянутым винтом). SWIVEL OPEN должен использоваться только для долговременных соединений. (не рекомендуется частое закручивание/раскручивание винта).

7. Установка соединительного вертлога

Вертлог наиболее прочен при нагрузке по главной оси. Избегайте нагружать SWIVEL OPEN в области шайбы. Избегайте трения и поперечной нагрузки. Держите свою систему в нагруженном состоянии для предотвращения неправильного расположения вертлога SWIVEL или карабинов.

8. Дополнительная информация

- Следует учитывать длину всех карабинов и соединительных звеньев, которые увеличивают общую длину страховочной цепи. Вы должны иметь план спасательных средств для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.

- Точку страховки для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям стандарта EN 795 (минимальная нагрузка 12 кН).

- В системе, защищающей от падения, очень важно проверять минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.

- Убедитесь, что анкерная точка расположена корректно для снижения риска падения и глубины падения пользователя.
- Обвязка (привязь), предназначенная для защиты от падения - это единственно возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения зависит от безопасной работы другого вида снаряжения.
- ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ: зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, так же должны быть приняты во внимание.
- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

- Убедитесь, что маркировка на изделии является разборчивой.

Выборка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбирать выработку снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.). Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:

- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).
- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Условные обозначения:

- А. Срок службы неограничен
- В. Допустимый температурный режим
- С. Меры предосторожности
- D. Чистка
- E. Сушка
- F. Хранение/транспортировка
- G. Обслуживание
- H. Модификация/ремонт (запрещены все производства Petzl), за исключением заменяемых частей
- I. Вопросы/Контакты

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или перделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Прслеживаемость и маркировка

а. Орган по управлению производством этого СИЗ - b. Уполномоченный орган, выдавший сертификат CE - c. Матрица данных = номер модели + серийный номер - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год производства - g. День производства - h. Имя инспектора, осуществляющего контроль - i. Порядковый номер - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството.

Представени са само някои модели и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предназначено средство (ЛПС).

SWIVEL OPEN.

Вирбел с опция за отваряне.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да използвате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителинен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете наследството. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Якост

Максимално работно натоварване: 5 кН.

Разрушаващо натоварване: 23 кН.

3. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Лагери, (3) Ос, (4) Втулка, (5) Болт, (6) Шайба.

Основни материали: алуминий, стомана.

4. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на www.petzl.com/ppe. Записете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте за следи от износване, пукнатини, деформации, корозия по корпуса и втулката. Проверете дали двете части се въртят добре около оста.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

5. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Елементите, които се използват със SWIVEL OPEN, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например предназначено въже на EN 354).

6. Монтаж

Извършвайте монтажа на подходящо място, за да не изгубите втулката или винта.

Уверете се, че шайбата е на болта. Тази шайба предотвратява изгубването на болта, ако е лошо завит. Ако шайбата липсва, свържете се с ремонтния сервиз на Petzl.

Стегнете здраво болта, внимавайте да няма люфт на мястото на втулката. SWIVEL OPEN е обезопасен, само когато отворът е затворен и болтът е завит докрай. Използването на SWIVEL OPEN по друг начин е опасно, защото оказва му е намалена, например ако болтът не е добре завит. SWIVEL OPEN трябва да се монтира/демонтира само в изключителни случаи.

7. Поставяне на вирбела

Вирбелът има максимална якост при натоварване по неговата голяма ос. Не трябва да натоварвате SWIVEL OPEN в мястото на втулката. Вирбелът не трябва да трие или да опира в нещо. Натоварете системата, за да избегнете неправилно позициониране на вирбела SWIVEL или на съединителите.

8. Допълнителна информация

- В една система с елементи срещу падане трябва да се вземе предвид и дължината на карабинерите, която също оказва влияние на височината на падане. Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 кН).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и неговата височина.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система с елементи срещу падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство погречи на правилното функциониране на друго.

- ВНИМАНИЕ, ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висещо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са приключени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат представени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Брукане на продукта:

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда,

морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Скънявате се в неговата надеждност.

- Нямате информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

А. Срок на годност - B. **Позволена температура** - C. **Предупреждения при употреба** - D. **Почистване** - E. **Сушене** - F. **Съхранение/транспорт** - G.

Поддръжка - H. **Модификации/ремонт** (забранява се извън сервизите на Petzl изключение само за резервни части) - I **Въпроси/контакт**

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окислация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

а. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, авторизирана за изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Диаметр - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Инкрементация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。SWIVEL OPEN ゲート付スイベルコネクタ―です。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.強度

最大使用荷重: 5 kN
破断強度: 23 kN

3.各部の名称

(1) フレーム、(2) ベアリング、(3) 回転軸、(4) スペーサー、(5) スクリュー、(6) Oリング
主な素材: アルミニウム、スチール

4.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

フレームとスペーサーに、摩耗や亀裂、変形、腐食がないことを確認してください。上下のパーツが軸を中心にスムーズに回転することを確認してください。

使用中の注意点

この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注目を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

5.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。SWIVEL OPEN と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるフayードの規格 EN 354)。

6.取り付け方法

取り付け作業は、スペーサーやスクリューを紛失することのない場所で行ってください。

スクリューに Oリングが付いていることを確認してください。この Oリングは、スクリューが適切なトルクで締められていない際、スクリューがゆるむのを抑える働きをします。Oリングが付いていない場合は、(株)アルテリアにご相談ください。スクリューをしっかりと締め、スペーサーにゆるみがないことを確認してください。SWIVEL OPEN は、スペーサーが閉じ、スクリューが完全に締められている状態に限り、安全に使用することができません。それ以外の状態 (例: スクリューが適切に締められていない) で SWIVEL OPEN に荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。SWIVEL OPEN は長期間セットする場合にのみ使用してください (頻繁な取り付け及び取り外しは行わないでください)。

7.スイベルのセット

スイベルの強度は、縦軸方向に荷重がかかったときに最大になります。SWIVEL OPEN のスペーサーに荷重がかからないようにしてください。周囲のものにこすれて干渉する状態や、てこの力がかかる状態は避けてください。SWIVEL やコネクタ―が不適切な向きにならないよう、システムに荷重がかかった状態を維持してください。

8.補足情報

- フォールアレストシステムでは、墜落距離に關係するコネクタ―の長さも考慮に入れてください。ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュー計画とそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください

- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険: 製品がざざらした箇所や尖った箇所ですべらないように注意してください

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用するすべての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります
- 製品に記載されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用の可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品の併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A. 耐用年数 (特に設けていません) - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管/持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造/修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名

KR

本説明서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르너로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE). SWIVEL OPEN. 개폐형 스위벨 연결장비. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 철저히 늘erk이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 강도

작업 하중 제한: 5 kN.
파손 강도: 23 kN.

3. 부분명칭

(1) 프레임, (2) 베어링, (3) 축, (4) 스페이서, (5) 스크류, (6) 오링.
주요 재료: 알루미늄, 스틸.

4. 검사 및 확인사항

사용자의 안전을 위해 장비의 온전한 상태가 중요하다. 페츨은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 페츨의 웹사이트 www.petzl.com/ppe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전에

프레임이나 스페이서의 마모, 깨짐, 변형, 부식이 없는지 확인한다. 부품이 축에 자유롭게 돌아가는지 확인한다.

사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

5. 호환성

본 제품이 사용자 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). SWIVEL OPEN과 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현 기준에 부합되어야만 한다(예, EN 354 덴마크드).

6. 연결하기

스페이서 또는 스크류를 분실하지 않도록 적합한 위치에 연결한다. 연결도 오름이 있는지 확인한다. 오름은 정확히 회전으로 조여지지 않은 경우 스크류가 풀어지는 것을 방지한다. 만일 오름이 분실되면 Petzl의 AS 부서를 연락한다. 스크류를 잘 조이고 스페이서가 움직이지 않는지 확인한다. 스페이서가 잠긴 상태이고 스크류를 완벽히 조이면 SWIVEL OPEN은 안전한 상태가 된다. 그 외의 방향으로 SWIVEL OPEN의 하중이 실리는 경우 (예, 스크류가 제대로 조여지지 않은 경우)는 위험할 수 있으며 강도가 약해진다. SWIVEL OPEN은 반영구 설치시에만 사용한다 (자주 연결/ 분리하지 않음).

7. 스위벨 연결장비 설치하기

스위벨은 중심 축으로 하중이 실렸을 때 가장 강도가 높다. 스페이서에 SWIVEL OPEN의 하중이 실려서는 안된다. 마찰이나 캔틸레버 하중을 피해야한다. SWIVEL 이나 연결장비가 부정확하게 위치잡히는 것을 피하기 위해 텐션을 받은 상태로 시스템을 유지시킨다.

8. 추가 정보

- 추락 방지 장치를 설치하는 경우, 추락 거리에 영향을 미칠 수 있는 연결장비의 길이를 고려한다. 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 숙지하고 있어야만 한다.
- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 직면해 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고: 위험, 장비가 거칠거나 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전벨트에서 지력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따르면.
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.
- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

장비 폐기 시점.

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 장비 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우, 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기온, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

A. 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 선택 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (페츨 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용자 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기온 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.應用範圍

个人防护装备（PPE）。
SWIVEL OPEN。
有开门的万向节。
该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

責任警告

凡涉及使用此裝備的活動都具有一定危險性。您應對個人的行動、決定和安全負責。

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视將有可能造成嚴重傷害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

2.強度

负荷限制：5 kN。
断裂负荷：23 kN。

3.部件名稱

（1）框架（2）轴承（3）主轴（4）垫片（5）螺丝（6）O型环。
主要物料：铝合金、钢。

4.檢測、檢查要點

您装备的完整性关系到您的安全。
Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您的所在国的要求和使用情况）。请根据Petzl.com/PPE所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、系列号或独立编码、日期；生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

确保圆环框架和垫片没有磨损、裂纹、形变以及腐蚀。确保部件在主轴上转动自如。

每次使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

5.兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。

与SWIVEL OPEN共同使用的装备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 354挽索）。

6.安□

请在平稳的地方安装此产品，避免垫片或螺丝等丢失。请确保O型环已经安装在螺丝上。当螺丝没有在正确力矩上拧紧时，O型环可以防止其松动。如果O型环丢失，请联系Petzl售后服务。

拧紧螺丝并且检查垫片间没有松动。SWIVEL OPEN只有在垫片闭合螺丝完全拧紧后才可靠。SWIVEL OPEN圆环开口部份在其他任何方式受力时（例如，螺丝并未拧紧）是危险的并且可能降低其强度。

- 圆环只能用于半永久性安装（不可频繁装卸）。

7.安装swivel連接器

当连接器负重在主轴上时强度最大。
- SWIVEL OPEN避免在圆环开口的垫片上受力。避免任何摩擦或悬臂负荷。让系统保持绷紧状态以避免SWIVEL和锁扣发生位置错误。

8.補充信息

- 在一个防坠落系统中，将所有主锁的长度总和计算在坠落距离当中。
- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。

- 系统的固定点应该置于于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准（最小拉力为12kN）。

- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或阻碍物发生任何碰撞。

- 确保固定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。
- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 危险警告，保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：惰性悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

何時需要淘汰您的裝備：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得淘汰。
- 销毁这些产品以防将来误用。

圖標：

A.無限壽命 - **B.可接受的溫度** - **C.使用注意** - **D.清潔** - **E.乾燥** - **F.儲存/運輸** - **G.維護** - **H.改裝/維修**（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - **I.問題/聯繫**

3年質保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追蹤性及標示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构
-b.进行CE测试的机构
-c.追蹤：信息=型号+序列号
-d.直径
-e.序列号
-f.生产年份
-g.生产日期
-h.控制或检查员名称
-i.增量
-j.标准
-k.仔细阅读说明书
-l.型号

TH

คู่มือการใช้งานที่อธิบายวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน
เรื่องหมุดค้ำเตือนโดยบอกให้รู้ถึงทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ เตือนอาจบอกได้ทั้งหมด ราวเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม
เป็นความรู้ที่มอบให้คุณในกรณีมีครั้งวิ่งลดค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอคิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ Petzl หรือตีแกมแกม
จำนวนตามมีขอสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันกับส่วนบุคคล (PPE)

SWIVEL OPEN

ตัวเชื่อมตอมเบมประคองหมุน

อุปกรณ์นี้จะรองรับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่ไปไว้ในวัสดุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่ป็นอันตราย ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยละเอียดเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ให้ความสำคัญกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยของผู้นี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควมรับผิดชอบหรือไม่ใช่ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรู้ที่มอบให้คุณในฐานะค่อวิศวกร ไซ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้อาจใช้ในสภาวะที่ไม่ควรใช้หรือจะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ความแข็งแรง

ข้อจำกัดในการรับแรงกระชาก 5 kN

แรงกระทำที่กระทำให้อุปกรณ์เสียหาย 23 kN

3. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) โครงวาง (2) ตัวบังคับ (3) แกนยึด (4) สลักปิดช่องว่าง (5) สกรู (6) วงแหวน

วัสดุประกอบเหล็ก อลูมิเนียมอัลลอยด์ เหล็ก

4. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com/PPE บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิดชื่อรุ่นข้อมูลของโรงงานผู้ผลิตหมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์วันที่ ของการผลิตวันที่สั่งซื้อวันที่ใช้งานครั้งแรกกำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไปปัญหาที่พบความคิดเห็นข้อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น
ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่าไม่มีร่องรอยเคร้าว ฝิดรู่ปรัง หรือมีสนิมกัดกร่อน โดยเฉพะอย่างยิ่งบนโครงวางและที่สลักปิดช่องว่าง
ตรวจเช็คว่าตัวประกอบหมุนได้อย่างอิสระบนแกนระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์ผู้มู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ
แนใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกตองกับชิ้นส่วนอื่น

5. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยปลอดภัย)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับระบบSWIVEL OPEN จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ขบบังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 354 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับเชือกถื่น)

6. การติดตั้ง

ทำการติดตั้งในพื้นที่ที่ไม่ให้สลักหรือสกรูหล่นหาย

แนใจว่ามี O-ring ติดอยู่บนสกรู O-ring ช่วยป้องกันการคลายเกลียวของสกรู ในกรณีที่ไม่ได้หมนเกลียวความแรงหมุนที่ถูกตอง ถ้า O-ring สูดหายไป ให้ติดคือแผนกบริการ
หลังการขาของPetzl หรือผู้แทนจำหน่าย
หมุนสกรูให้แน่นหนาดี และตรวจเช็คว่ามีคราขูดออกจากสลัก SWIVEL OPEN จะปลอดภัยเมื่อติดปลัคส์และขันสกรูแน่นดีแล้วเท่านั้น
การกดน้ำหนักด้านอื่นของ

SWIVEL OPEN (เช่น คัดสกรูที่หมุนไม่แน่นหาดีพอ) เป็นสิ่งอันตรายและอาจทำให้ความแข็งแรงลดลง

SWIVEL OPEN ต้องติดตั้งครั้งหนึ่งไว้อย่างถาวร (ไม่ควรถือติดหรือถอดออกบ่อยๆ)

7. การติดตั้ง swivel ตัวเชื่อมต่อ

ตัวswivel ตัววางแขนงแรกที่สุดเมื่อแรกลงด้านแกนหลักของหมัน หลักเสียงการกดแรงลงที่สลักของ SWIVEL OPEN หลักเสียงการกดเสียดสี หรือการรับน้ำหนักจากส่วนที่ขี้ออกมาจากโครงสร้าง ให้ระบอบอยู่ในตำแหน่งดังที่หลักเสียงการผลิตทางของ SWIVEL หรือตัวเชื่อมตอ

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

- ในระบบยังมีการลด ให้คำนวณความยาวของตัวเชื่อมตอโลก ที่อาจมีผลต่อระยะทางของการกดควย คุณจะต้องมีแผนการถูกู๊ และวิธีวิธีการที่ได้อาจรวดเร็วในกรณีทีี่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดคู่มือในระบบ จะคงอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต่องในน้ำหนักวา 12 kN)

- ในระบบยังมีการกดเป็นสิ่งที่สำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการกดเกิดขึ้น
- ต้องแนใจว่า จุดคู่มืออยู่ในตำแหน่งที่ถูกตองเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางของการกด

- สาขรณ์นี้กับเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพุงว่าง่าย ในระบบยังมีการกดเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดรวมกันอาจเกิดผลรวมต่อความปลอดภัยในกรณีทีี่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งจะถูกประสิทธิภพาลงควยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน อันตราย ดูอุปกรณ์โดยหลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือวัตถุที่มีพิษไว้มลพิษ

- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสภาวะตะโพกเป็นเวลาานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ชี้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- อุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายขึ้นอยู่กับอาณาเขตของประเทศเป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดที่คู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- แนใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรหลีกเลี่ยงการใช้งานเมื่อไร

ควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ตองถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานที่ขงครั้งเดียวที่ขี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของารใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งแรงขย สถานที่ใกล้ทะเลสิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี ฯลฯ)
อุปกรณ์จะตอลเลิกใช้ เมื่อ

- โดยผู้มีการตรวจจากของารรุนแรง (เกินขีดจำกัด)

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แนใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- 根据กรุ่น ลาสมีจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันได้ ด้กับอุปกรณ์อื่น ฯลฯ
ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - **B. สภาพภูมิอากาศ** ที่สามารถใช้งานได้ - **C. ข้อควรระวัง** การใช้งาน - **D. การทำความสะอาด** - **E. ที่ไม่แห้ง** - **F. การเก็บรักษา/ภาารขนส่ง** - **G. การบำรุงรักษา** - **H. การติดตั้งเพิ่มเติม/การซ่อมแซม** (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - **I. คำเตือนติดคอ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต
ช้อย่นจากการรับประกัน การชำระค่าบริการจากการใช้งานแบบปกติ
ปัญหาจากการเสริม การปรับปรุงแก้ไขเพิ่มเติม การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี
ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความระมาพาลินเอ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกแบบไว้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้
-b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึง การทดลองผ่านมาตรฐาน CE
-c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับรุ่น
-d. ขนาด
-e. หมายเลขลำดับ
-f. ปีที่ผลิต
-g. วันที่ผลิต
-h. หมายเลข หรือชื่อของชุดตรวจเช็ค
-i. ข้อมูลเพิ่มเติม
-j. มาตรฐาน
-k. อันคู่มือการใช้งานโดยละเอียด
-l. การเบมอุปกรณ์